



Használati útmutató
Navodila za uporabo



ABLAKTISZTÍTÓ ČISTILNIK ZA OKNA



Származási hely: Kína

Gyártó: | Distributer:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH
KÖNIGSALLEE 61
40215 DÜSSELDORF
GERMANY

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT
POPRODAJNA PODPORA

814014

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI** áruházakhoz.
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFERjevi** poslovalnici.

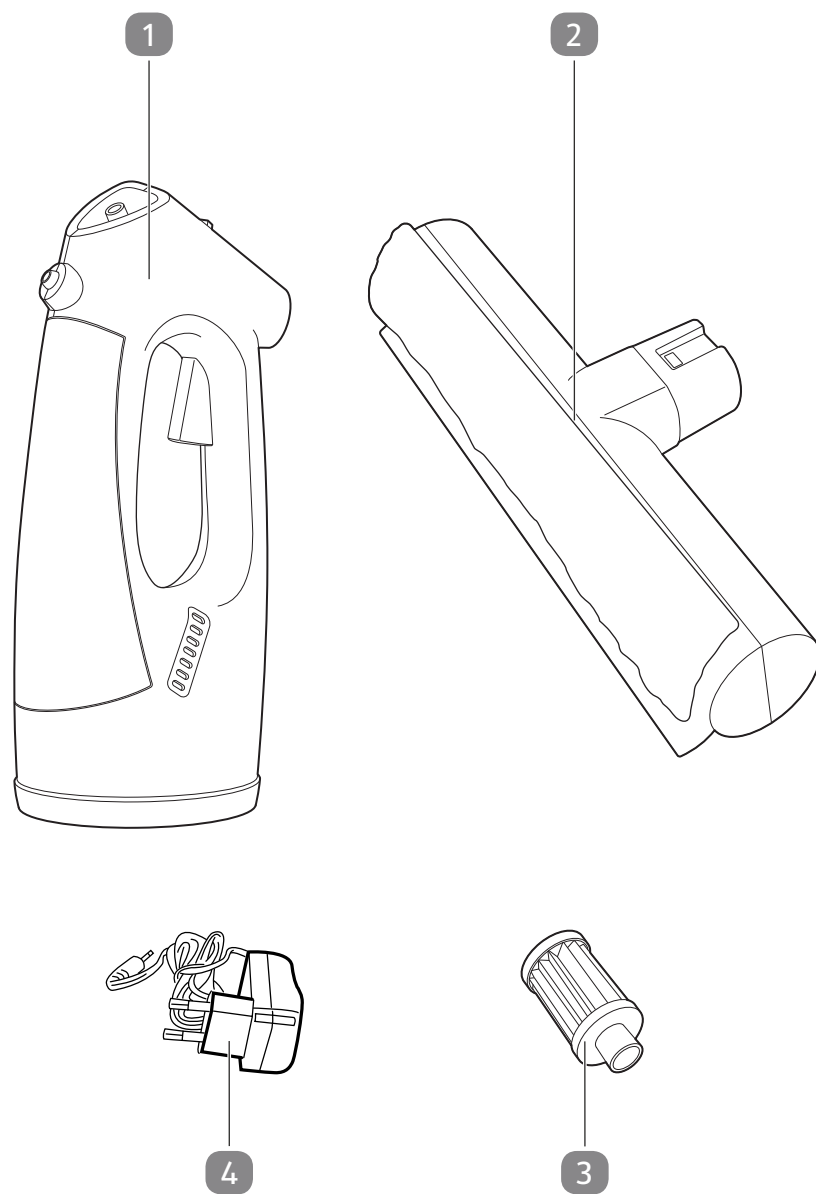
A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:
4115 03/2022

3
ÉV JÓTÁLLÁS
LETA GARANCIJE



Magyar.....3
Slovensko...19

cod. 5215108720 rev. 0 - 16/11/21



Szállítási terjedelem

- 1 Alapkészülék
 - 2 Törlő- és szívófej
 - 3 Szűrő
 - 4 Töltőkészülék
- Használati útmutató és garanciajegy (kép nélkül)

Tartalom

Áttekintés.....	2
Szállítási terjedelem.....	3
Általános tudnivalók.....	5
A használati útmutató elolvasása és megőrzése.....	5
Rendeltetésszerű használat.....	5
Jelmagyarázat.....	5
Biztonság.....	6
Biztonsági utasítások.....	7
Első használatba vétel.....	10
Használat.....	10
Kezelőelemek.....	11
Összeszerelés.....	12
Akkumulátor feltöltése.....	12
Töltési állapot jelzése.....	13
A víztartály megtöltése.....	14
Be- és kikapcsolás.....	14
Permetezés.....	14
Törölgetés.....	15
Leszívás.....	15
Tisztítás.....	15
Ürítés.....	15
Tisztítás.....	15
Ellenőrzés.....	16
Tárolás.....	16
Hibakeresés.....	17
Műszaki adatok.....	17
Megfelelőségi nyilatkozat.....	17
Leselejtezés.....	18

Általános tudnivalók

A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató ehhez az ablaktisztító tartozik (az alábbiakban: „készülék”). Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésre és a kezelésre vonatkozóan.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Külföldön vegye figyelembe az adott ország irányelveit és törvényeit.

A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

A használati útmutatót PDF formátumban is meg lehet igényelni ügyfélszolgálatunktól.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket sima felületek, mint ablakok, tükrök és csempék tisztítására és lehúzására tervezték. Por vagy kis tárgyak felszívására nem alkalmas.

Kizárólag magáncélra használható, ipari használatra nem alkalmas. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi kárt, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból származó károkért.

Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk ebben a használati útmutatóban, az eszközön vagy a csomagoláson.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókat jelzi.

Jelmagyarázat



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet):
Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági
Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



A "GS" pecsét (tesztelt biztonság) igazolja, hogy az eszköz megfelel a
német termékbiztonsági törvénynek (ProdSG).



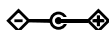
Az itt látható jellel ellátott termékek a II. érintésvédelmi osztályba
tartoznak.



Olvassa el a használati utasítást.



A készülék kizárólag belső térben használható.



Ez a szimbólum a hálózati adapter polaritását írja le: kívül (-), belül (+).



Egyenfeszültség

IPX4

Védelmi fokozat befolyó víz ellen.

IP20

A készülék védett az ujjal való érintéssel, illetve a 12 mm-nél nagyobb
átmérőjű szilárd testek bejutásával szemben. Víz bejutásával szemben
nem védett.



Levehető tápegység



Lítium-ionos akkumulátor

Biztonság

Az alábbi jelzőszavakat használjuk ebben a használati útmutatóban.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes
kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz
vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

▲ VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony
kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély
vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha
nem védik ki.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

Biztonsági utasítások**⚠ FIGYELMEZTETÉS!****Áramütés veszélye!**

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati egységet, ha a konnektor hálózati feszültsége egyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- Csak jól hozzáférhető konnektorba dugja be a hálózati egységet, hogy üzemzavar esetén gyorsan ki tudja húzni az áramellátásból.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha láthatóan hibás, vagy elromlott a hálózati tápkábel vagy a hálózati egység.
- Ha a készülék vagy a hálózati egység károsodott, ki kell cseréltetnie azt a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egy hasonlóan képzett személlyel. Nem szakképzett személy általi javítás növeli a felhasználó biztonsági kockázatát.
- Ne nyissa fel a készüléket és a hálózati egység házát, hanem szakemberrel szereltesse meg. Emiatt forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez. Saját részről történő javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk felelősséget, és a garancia érvényét veszti.
- Javítások esetén csak olyan alkatrészeket szabad felhasználni, amelyek adatai megegyeznek az eredeti készülék adataival. A termékben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek találhatók, amelyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.

- A hálózati egységet soha ne működtesse külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati egységet vagy a csatlakozókábelt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne dugja be a hálózati egységet nedves kézzel.
- Soha ne húzza ki a hálózati egységet a konnektorból a hálózati kábelnél fogva, hanem mindig a hálózati egységet fogja meg.
- A készüléket, a hálózati egységet és a csatlakozókábelt tartsa távol nyílt lángtól és forró felületektől.
- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy ne lehessen elesni benne.
- Ne törje meg a csatlakozókábelt, és ne fektesse éles élekre.
- A készüléket csak beltérben használja. Ne használja nedves helyen vagy esőben.
- Soha ne tárolja vagy használja a készüléket úgy, hogy beleeshessen a fürdőkádba vagy a mosogatóba. Ha a készülék vízbe esik, ne használja.
- Soha ne kapjon a vízbe esett készülékek után. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati egységet.
- Akadályozza meg, hogy gyermekek ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékbe.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt a hálózati dugót ki kell húzni a konnektorból.
- Ez a készülék olyan akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket nem lehet kicserélni.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A szakszerűtlen kezelés veszélyt jelent a gyermekek és a csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű (pl. fogyatékkal élő, fizikai és mentális képességeikben korlátozott

idősebb személyek), vagy nem kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (pl. idősebb gyermekek) számára.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek és megfelelő tudással vagy gyakorlattal nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett, és csak akkor kezelhetik, ha betanítják őket annak biztonságos használatára, és képesek megérteni a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket.
- A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és a csatlakozó vezetéktől.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.
- Üzemelés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolófóliával. Játék közben belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

ÉRTESÍTÉS!

Tárgyi sérülés veszélye!

A készülék nem szakszerű kezelése a készülék károsodásához vezethet.

- Soha ne tegye a készüléket forró felületre (főzőlap, stb.) vagy annak közelébe, és soha ne tegye ki az eszközt magas hőmérsékletnek (fűtés, stb.) vagy időjárásnak (eső, stb.).
- A hálózati kábel nem érintkezhet forró felülettel.
- Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati egységet vagy a csatlakozókábelt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne tegye a készüléket a mosogatógépbe. Ezzel tönkretenné.

- A készülékhez csak kereskedelmi forgalomban kapható üveg tisztító folyadékot használjon. Ne használjon spirituszt vagy habot képező tisztítószert.
- Ne használja többet a készüléket, ha a műanyag alkatrészein repedések vagy törések találhatók, vagy ha eldeformálódtak.
- Ne irányítsa a készüléket és a permetsugarat olyan készülékekre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak.

Első használatba vétel

Ellenőrizze az eszközt és a szállítás terjedelme

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, a készülék megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos.
1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
 2. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme teljes-e (lásd a „Szállítási terjedelem” c. fejezetben).
 3. Ellenőrizze, hogy a készülék és alkatrészei sérülésmentesek-e. A sérült készüléket ne helyezze üzembe, hanem forduljon vele a garanciakártyán megadott címen feltüntetett gyártóhoz.

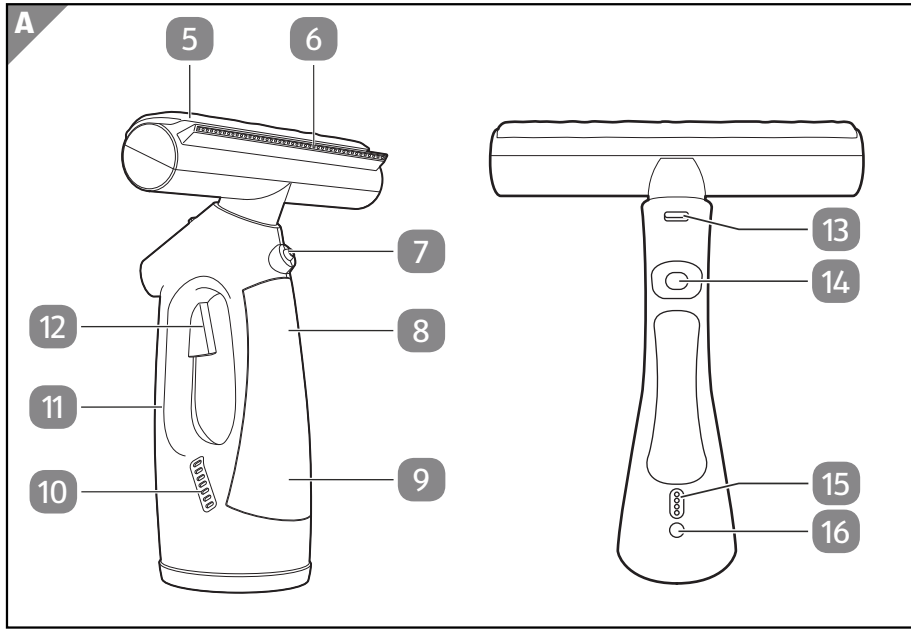
Tisztítsa meg az eszközt és a tartozékokat

1. Távolítsa el a csomagolóanyagokat és az összes védőfóliát.
2. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.

Használat

Ez a fejezet tartalmazza a készülék működésének leírását. A következő használati útmutatások az Ön biztonságát és a készülék eredményes és biztonságos használatát szolgálják.

Kezelőelemek



5 Törlőruha

6 Lehúzó

7 Permetfúvóka

8 Szennyvíz-tartály

9 Víztartály

10 Levegőkimenet

11 Fogantyú

12 Permetező lehúzó

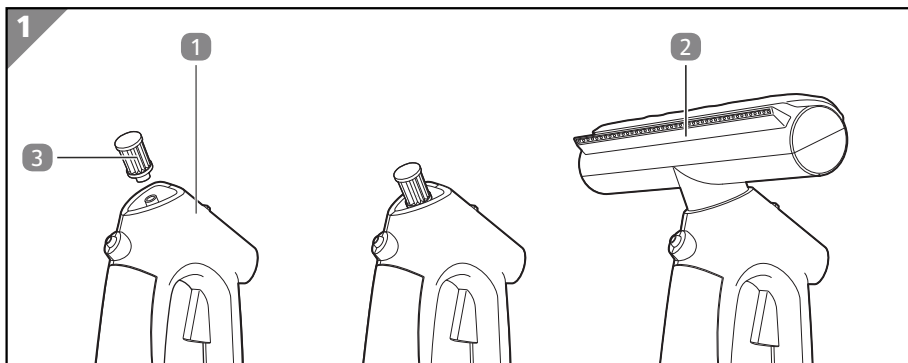
13 Kioldó egység

14 Be-/kikapcsoló gomb

15 Töltéskijelző

16 Töltőhüvely

Összeszerelés



1. Dugja rá a szűrőt **3** az alapkészülékre **1**.
2. Helyezze a mosó- és szívófejet **2** az alapkészülékre.
3. Nyomja bele a mosó- és szívófejet az alapkészülékbe.

A készülék össze van szerelve.

Akkumulátor feltöltése



A készülékben lévő akkumulátor nem cserélhető.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye!

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak jól hozzáférhető konnektorba dugja be a töltőkészüléket, hogy üzemzavar esetén gyorsan ki tudja húzni az áramellátásból.
- Az akkumulátor töltéséhez csak az **ZL-005QL0501000EU02 levehető hálózati tápegységet** használja, amelyet ezzel a készülékkel kapott.

ÉRTESÍTÉS!

Károsodásveszély!

Ha az akkumulátort nem szakszerűen tölti fel, az akkumulátor, a töltőkészülék és a készülék károsodhatnak.

- Az akkumulátort 5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsse. Az akkumulátor töltéséhez az optimális hőmérséklet kb. 23 °C.
- Töltsse fel az akkumulátort, ha az akkumulátor töltésjelzője gyenge akkumulátor teljesítményt mutat (lásd a töltési állapot fejezetet).



A töltési folyamat alatt a készülék nem üzemeltethető.
A töltési folyamat során a töltőkészülék és az akkumulátor melegedhetnek. Ez a működésből adódik és nem jelent hibát.

Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.

1. Dugja be a töltőkészülék **4** hálózati adapterét a konnektorba.
2. Dugja be a töltőkészülék dugóját a töltőhüvelybe **16**.

A töltési folyamat során a töltéskijelző **15** villog.

Teljesen feltöltött akkumulátor esetén a töltéskijelző minden LED-je folyamatosan világít.

3. Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkészüléket a konnektorból és a dugót a töltőhüvelyből.

Töltési állapot jelzése

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **14**.

A készülék bekapcsolódik és a töltéskijelző **15** a beépített akkumulátor aktuális töltési állapotát mutatja.

- **Egy csík:** az akkumulátor lemerült, fel kell tölteni
- **Kettő-három csík:** az akkumulátor részben fel van töltve
- **Négy csík:** az akkumulátor teljesen fel van töltve
- Nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot.
A készülék ki van kapcsolva és a kijelző elalszik.

A víztartály megtöltése

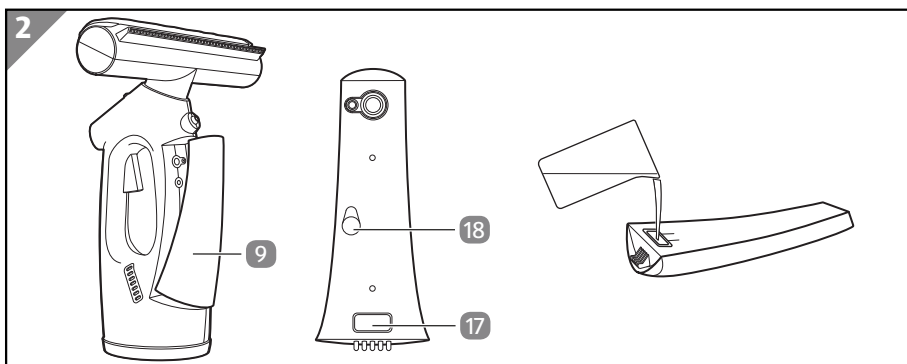
ÉRTESÍTÉS!

Tárgyi sérülés veszélye!

- Ne töltsön agresszív tisztítószer a víztartályba, mivel ez károsíthatja a készüléket.



Töltsé fel a víztartályt desztillált vízzel, ha a csapvíz Önöknél nagyon kemény.



1. Húzza le a víztartályt **9** a készülékről.
2. Húzza ki a víztartály zárószervezetét a betöltőnyílásból **17**.
3. Töltsé meg a víztartályt teljesen vízzel.

Adjon pár csepp ecetet a víztartályba, hogy eltávolítsa a zsíros filmréteget és a vízkövet a tisztítandó felületről.

4. Nyomja bele a víztartály zárószervezetét a betöltőnyílásba.
5. Helyezze bele a víztartályt a készülékbe.

A víztartály fel van töltve.

Be- és kikapcsolás

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ismét a készülék kikapcsolásához.

Permetezés

1. Fogja át a készüléket a fogantyúnál **11**.
2. Irányítsa a permetfúvókát **7** a tisztítandó felületre.

3. Nyomja meg a permetező lehúzó **12**.

Nyomja meg többször egymás után a permetező lehúzó, amíg a kívánt vízmennyisége nem fújta a tisztítandó felületre.

Törölgetés

- Tisztítsa meg a felületet a törölőruhával **5**.

Szükség esetén permetezzen kímélő ablaktisztító folyadékot a tisztítandó felületre.

Leszívás

1. Kapcsolja be a készüléket (Lásd a Be- és kikapcsolás c. fejezetet).
2. Nyomja rá a készüléket a lehúzóval **6** enyhén a tisztítandó felületre.
3. Szívja le a tisztítóvizet.

Tartsa a készüléket vízszintesen és szívja le a vizet fentről lefelé.

4. Kapcsolja ki a készüléket, ha végzett a leszívással.

Tisztítás

Ürítés

1. Nyomja meg a kioldó egységet **13** és húzza le a mosó- és szívófejet **2** felfelé az alapkészülekről **1**.
2. Húzza le a szűrőt **3** az alapkészülekről.
3. Fordítsa meg az alapkészüléket mosdókagyló felett és hagyja kifolyni a szennyezett vizet.
4. Húzza le a víztartályt **9** a készülékről.
5. Húzza ki a víztartály zárószervezetét a betöltőnyílásból.
6. Ürítse ki teljesen a víztartályt.
7. Nyomja bele a víztartály zárószervezetét a betöltőnyílásba.
8. Helyezze bele a víztartályt a készülékbe.

Tisztítás

1. Húzza le a törölőruhát **5** a törölő- és szívófejről **2**.
2. Mossa ki a törölőruhát folyó víz alatt vagy mosógépben 40 °C-on öblítőszer hozzáadása nélkül.
3. Húzza le a víztartályt **9** a készülékről.
4. Húzza ki a víztartály **17** és szennyvíz-tartály **18** zárórészét (lásd a Víztartály megtöltése c. fejezetet). Töltse meg mindkét tartály forró vízzel és zárja le őket. Vízkömentesítéshez adjon vízköoldót vagy ecetet a vízhez és hagyja kb. 30 percig hatni.

Tisztítás

5. Helyezze be a víztartályt és nyomja meg többször a permetező lehúzó **12**.
- Hagyja a vízkőoldót a vezetékben kb. 30 percig hatni.
6. Vegye le ismét a víztartályt.
7. Nyomja a permetező lehúzó, amíg még folyadék jön ki a permetfúvókából **7**.
8. Rázza meg erősen a víztartályt, majd ürítse ki a víz- és szennyvíz-tartályt.
9. Öblítse ki mindkét tartályt tiszta vízzel, és ürítse ki őket teljesen.
10. Nyomja bele a zárórészt mindkét tartály betöltő nyílásába.
11. Törölje le a készülék házát egy tiszta, enyhén benedvesített kendővel.
12. Törölje le a töltőkészüléket egy tiszta, száraz kendővel.
13. Hagyon minden alkatrészt teljesen megszáradni.

Ellenőrzés

Rendszeresen ellenőrizze a készülék állapotát.

- Kezelőelemek sérülésének ellenőrzése.
- A tartozékok tökéletes állapotban vannak-e.

Ne üzemeltessen sérült készüléket vagy tartozékot. A károsodott készüléket vagy tartozékot arra jogosult szakműhellyel ellenőriztesse vagy javíttassa meg.

Tárolás

ÉRTESÍTÉS!

Sérülésveszély!

A termék nem megfelelő tárolása kárt okozhat.

- Hagyja az eszközt teljesen lehűlni.
 - Helyezze a készüléket úgy, hogy ne essen a vízbe.
 - Tárolja az eszközt tiszta, száraz, fagymentes helyen, gyermekektől elzárva.
1. Tisztítsa meg alaposan a készüléket (lásd a "Tisztítás" fejezetet).
 2. Az eszköz alkatrészeit és tartozékait mindig a készülékkel együtt tárolja.
 3. Ha lehetséges, csomagolja az eszközt az eredeti csomagolásába.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A permetező funkció nem működik.	A víztartály 9 üres.	Töltse meg a víztartályt (lásd „A víztartály megtöltése” c. fejezetet).
	A készülék elvízkövesedett.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a "Tisztítás" fejezetet).
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Műszaki adatok

Modellszám:	4115
Cikkszám:	814014
Teljes magasság:	Kb. 33 cm
Akkumulátor specifikációk:	3,7 V, 9W, 1500 mAh Li-ion
Védelem típusa:	IPX4

Hálózati adapter / töltőkészülék:

Gyártó:	Shenzhen Zhongli Power Technology Co.,Ltd
Modell:	ZL-005QL0501000EU02
Bemeneti feszültség:	100-240 V~
Bemeneti frekvencia:	50/60 Hz
Bemeneti áram:	0,3 A Max
Kimeneti feszültség:	5 V ===
Kimenő áram:	1,0 A
Kimeneti teljesítmény:	5,0 W
Védelmi osztály:	II 
Védelem típusa:	IP20

Megfelelőségi nyilatkozat



Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén a jótállási adatlapon feltüntetett címtől igényelheti meg.

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítása

Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, amelyekben szelektív hulladékgyűjtést alkalmaznak.



A leselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni!

Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a leselejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így

biztosíthatja a leselejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti khatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.



Az elemek és akkumulátorok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

A fogyasztónak törvényi kötelezettsége, hogy a használt elemeket és akkumulátorokat a lakókörnyezetében felállított gyűjtőpontokon vagy a kereskedésben leadja, függetlenül attól, hogy azok káros anyagot*

tartalmaznak vagy sem. Így érhető el, hogy azok bekerüljenek a környezetbarát hulladékkezelési rendszerbe.

* a következő jellel van ellátva: Cd = Kadmium, Hg = Hígany, Pb = Ólom, Li = Lítium

Vsebina dostave

- 1 Osnovna naprava
 - 2 Nastavek za brisanje in sesanje
 - 3 Filter
 - 4 Polnilnik
- Navodila za uporabo in garancijski list (brez slik)

Kazalo

Pregled.....	2
Vsebina dostave.....	19
Splošno.....	21
Navodila za uporabo preberite in jih shranite.....	21
Predvidena uporaba.....	21
Razlaga znakov.....	21
Varnost.....	22
Varnostni napotki.....	23
Prva uporaba.....	25
Upravljanje.....	26
Elementi za upravljanje.....	27
Sestavljanje.....	28
Polnjenje akumulatorja.....	28
Prikaz stanja napolnjenosti.....	29
Polnjenje posode za vodo.....	30
Vklop in izklop.....	30
Pršenje.....	30
Brisanje.....	31
Sesanje.....	31
Čiščenje.....	31
Izpraznitev.....	31
Čiščenje.....	31
Preverjanje.....	32
Shranjevanje.....	32
Iskanje in odprava napak.....	33
Tehnični podatki.....	33
Izjava o skladnosti.....	33
Odstranjevanje.....	34

Splošno

Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo spadajo k temu čistilniku oken (v nadaljevanju imenovanemu tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za prvo uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Pred uporabo naprave temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude poškodbe ali škodo na napravi.

Navodila za uporabo temeljijo na veljavnih standardih in predpisih Evropske unije. Upoštevajte tudi predpise in zakonodajo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo lahko v formatu PDF naročite pri naši službi za stranke.

Predvidena uporaba

Naprava je zasnovana za čiščenje in brisanje gladkih površin, kot so okna, ogledala in ploščice. Ni namenjena za sesanje prahu ali majhnih delcev.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Napravo uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali poškodbe oseb. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki bi nastala kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na napravi ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.

Razlaga znakov



Oznaka »GS« (Geprüfte Sicherheit - preverjena varnost izdelka) potrjuje skladnost izdelka z nemškim Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG).



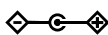
Ta oznaka označuje električne naprave, ki imajo dvojno izolacijo ohišja in tako ustrezajo zaščiti razreda II.



Preberite navodila za uporabo.



Napravo je dovoljeno uporabljati izključno v notranjih prostorih.



Ta oznaka označuje polarnost omrežnega adapterja: zunaj (-), znotraj (+).



Enosmerna napetost

IPX4

Stopnja zaščite proti vdoru vode.

IP20

Naprava je zaščita pred dotikanjem s prsti oz. pred vdorom trdnih delcev s premerom, večjim od 12 mm. Brez zaščite pred vdorom vode.



Snemljiva napajalna enota



Litij-ionski akumulator

Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

⚠ OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

⚠ POZOR!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

OBVESTILO!

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

Varnostni napotki**⚠ OPOZORILO!****Nevarnost električnega udara!**

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzroči električni udar.

- Napajalnik priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Vtič priključujte samo v lahko dostopne vtičnice, da ga lahko v primeru motenj hitro odklopite od omrežja.
- Izdelka ne uporabljajte, če na njem opazite vidne poškodbe, ali če je priključni kabel oz. napajalnik okvarjen.
- Če sta izdelek ali vtični napajalnik poškodovana, ju mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za pomoč uporabnikom ali podobna usposobljena oseba. Popravilo s strani neusposobljene osebe poveča varnostno tveganje za uporabnika.
- Izdelka in ohišja napajalnika ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Kontaktirajte servisni naslov, ki je naveden na garancijskem listu. V primeru, da sami opravljate popravila, izdelek neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.
- Pri popravilih je dovoljeno uporabljati samo dele, ki ustrezajo izvornim podatkom naprave. Ta izdelek je sestavljen iz električnih in mehanskih delov, ki so ključni za zaščito pred nevarnostmi.
- Vtičnega napajalnika ne uporabljajte z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Izdelka, napajalnika ali priključnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

- Napajalnika se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Napajalnika iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel, ampak vedno primite za napajalnik z vtičem.
- Izdelka, napajalnika in priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte je v vlažnih prostorih ali na dežju.
- Izdelka nikoli ne odlagajte ali uporabljajte na mestu, s katerega bi lahko padel v kad ali umivalnik. Če izdelek pade v vodo, ga ne uporabljajte.
- Če izdelek pade v vodo, ga iz vode ne poskušajte odstraniti. V tem primeru takoj izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Poskrbite, da otroci v napravo ne bodo potiskali nobenih predmetov.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelka je treba odklopiti vtikač iz vtičnice.
- Ta izdelek vsebuje baterije, ki jih ni mogoče zamenjati.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

Nevarnost zaradi nepravilnega ravnanja za otroke in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer delno prizadete osebe, starejše osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi) ali za osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. starejše otroke).

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, kot tudi osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so

pod nadzorom odrasle osebe ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe te naprave.

- Pazite, da otroci, mlajši od 8 let, niso v bližini izdelka ali priključnega kabla.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Otroci se s folijo embalaže ne smejo igrati. Med igro bi se lahko zapletli vanjo in se zadušili.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Nestrokovno ravnanje lahko povzroči poškodbe naprave.

- Izdelka nikoli ne postavljajte na vroče površine ali v njihovo bližino (štedilniki itd.) in ga nikoli ne izpostavljajte visoki temperaturi (radiatorjem itd.) ali vremenskim vplivom (dežju itd.).
- Poskrbite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi deli.
- Izdelka, napajalnika ali priključnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Izdelka nikakor ne dajajte v pomivalni stroj. S tem bi ga uničili.
- Za izdelek uporabljajte samo običajna komercialna čistila za steklo. Ne uporabljajte špirita ali čistil, ki se penijo.
- V primeru, da so plastični sestavni deli napokani, počeni ali nimajo prave oblike, naprave ne uporabljajte več.
- Izdelka in pršilnega curka ne usmerjajte proti napravam, ki vsebujejo električne komponente.

Prva uporaba

Preverjanje izdelka in vsebine dostave

OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe!

Če embalažo nepazljivo odprete z ostrim nožem ali drugim koničastim predmetom, lahko napravo poškodujete.

- Med odpiranjem bodite previdni.

1. Napravo vzemite iz embalaže.
2. Preverite, ali je vsebina popolna (glejte poglavje "Vsebina dostave").
3. Preverite morebitne poškodbe na izdelku in posamičnih sestavnih delih. Pokvarjenega izdelka ne uporabljajte in obrnite se na servisni naslov proizvajalca, ki je naveden na garancijski kartici.

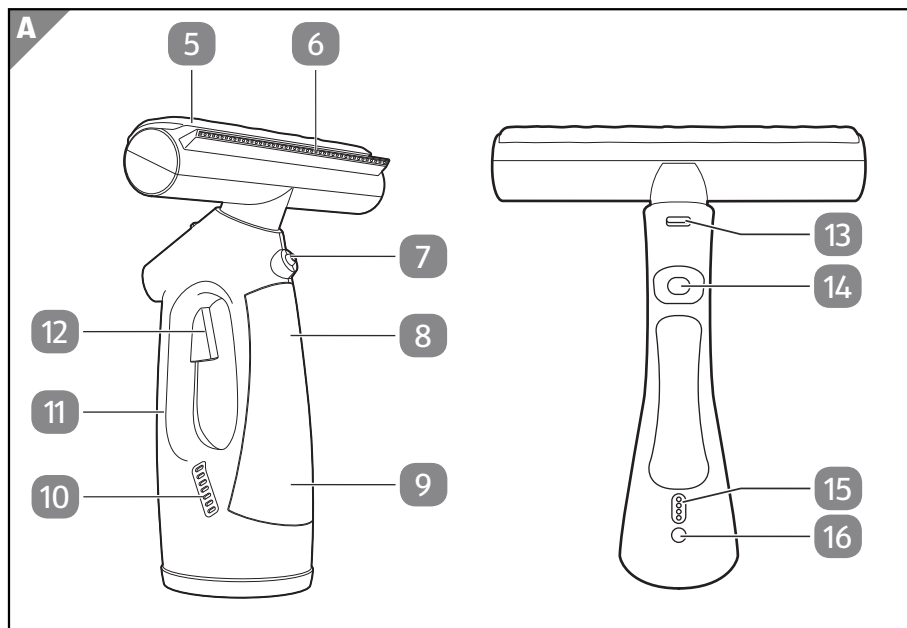
Čiščenje izdelka in pribora

1. Odstranite embalažo in vse zaščitne folije.
2. Pred prvo uporabo očistite izdelek in pribor.

Upravljanje

V tem poglavju so opisani pogoji uporabe naprave. Naslednja navodila za uporabo so namenjena vaši varnosti in uspešni uporabi naprave brez težav.

Elementi za upravljanje



5 Prevleka za brisanje

6 Brisalnik

7 Pršilna šoba

8 Posoda za umazano vodo

9 Posoda za vodo

10 Izhod za zrak

11 Ročaj

12 Sprožilec za pršenje

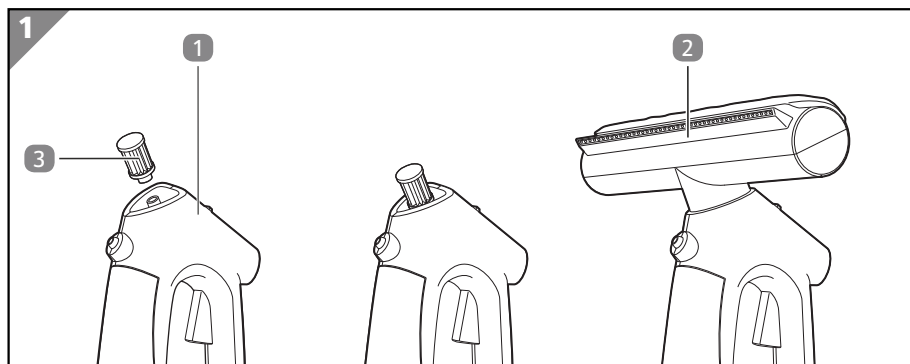
13 Gumb za sprostitvev

14 Stikalo za vklop/izklop

15 Prikazovalnik stanja napolnjenosti

16 Polnilna vtičnica

Sestavljanje



1. Filter **3** natakните na osnovno napravo **1**.
2. Nastavek za brisanje in sesanje **2** natakните na osnovno napravo.
3. Nastavek za brisanje in sesanje trdno potisnite v osnovno napravo.

Zdaj je izdelek sestavljen.

Polnjenje akumulatorja



Akumulatorja v izdelku ni mogoče zamenjati.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzroči električni udar.

- Priključite polnilnik samo na dobro dostopno električno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro odklopite iz električnega napajanja.
- Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo **snemljivi napajalnik ZL-005QL0501000EU02**, ki je priložen napravi ob dobavi.

OBVESTILO!**Nevarnost poškodb!**

Če akumulatorja ne napolnite pravilno, se lahko poškodujejo akumulator, polnilnik in izdelek.

- Akumulator polnite pri okoljski temperaturi med 5 °C in 40 °C. Optimalna temperatura za polnjenje akumulatorja znaša pribl. 23 °C.
- Akumulator napolnite, ko je na prikazovalniku stanja napolnjenosti akumulatorja prikazana nizka moč akumulatorja (glejte poglavje Prikazovalnik stanja napolnjenosti akumulatorja).



Med polnjenjem izdelka ni mogoče uporabljati.

Med postopkom polnjenja se polnilnik in akumulator segrejeta. To je običajno in ne gre za napako.

Akumulator pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

1. Omrežni adapter polnilnika **4** priključite v električno vtičnico.
2. Votli vtič polnilnika priključite v polnilno vtičnico **16**.

Med postopkom polnjenja prikazovalnik stanja napolnjenosti **15** utripa.

Ko je akumulator popolnoma poln, na prikazovalniku stanja napolnjenosti akumulatorja neprekinjeno gorijo vse LED-lučke.

3. Po koncu postopka polnjenja polnilnik potegnite iz električne vtičnice in vtič iz polnilne vtičnice.

Prikaz stanja napolnjenosti

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop **14**.

Izdelek se vklopi in prikazovalnik stanja napolnjenosti **15** prikazuje trenutno stanje napolnjenosti vgrajenega akumulatorja:

- **Ena črtica:** akumulator je prazen, potrebno polnjenje
- **Dve do tri črtice:** akumulator je delno napolnjen
- **Štiri črtice:** akumulator je popolnoma napolnjen

- Ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop.

Izdelek je izklopljen in prikaz ugasne.

Polnjenje posode za vodo

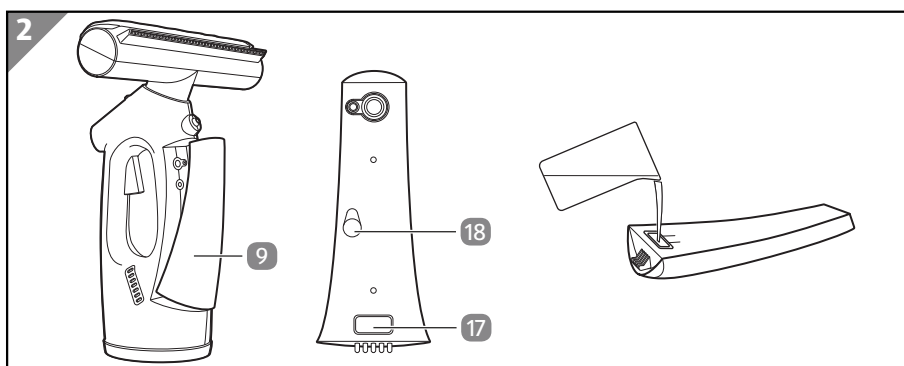
OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

- V posodo za vodo ne dodajajte agresivnih čistil, ker bi ta lahko poškodovala izdelek.



Če je vaša voda iz pipe preveč trda, posodo za vodo napolnite z destilirano vodo.



1. Posodo za vodo **9** potegnite z izdelka.
2. Čep posode za vodo potegnite iz polnilne odprtine **17**.
3. Posodo za vodo do vrha napolnite z vodo.

V posodo za vodo dodajte par kapljic kisa, da odstranite maščobo in vodni kamen s površine, ki jo boste čistili.

4. Čep posode za vodo potisnite v polnilno odprtino.
5. Posodo za vodo vstavite v izdelek.

Posoda za vodo je napolnjena.

Vklop in izklop

- Izdelek vklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop.
- Izdelek izklopite tako, da ponovno pritisnete stikalo za vklop/izklop.

Pršenje

1. Izdelek objemite z roko pri ročaju **11**.
2. Pršilno šobo **7** usmerite proti površini, ki jo boste čistili.

3. Pritisnite na sprožilec za pršenje **12**.

Sprožilec za pršenje pritisnite večkrat zapored, dokler na površini, ki jo čistite, ni zadostne količine vode.

Brisanje

- Površino očistite s prevleko za brisanje **5**.
Po potrebi na površino, ki jo čistite, napršite blago čistilo za steklo.

Sesanje

1. Izdelek vklopite (glejte poglavje Vklon in izklop).
2. Izdelek z brisalnikom **6** rahlo pritisnite na površino, ki jo čistite.
3. Odsesajte vodo za čiščenje.
Izdelek držite vodoravno in vodo sesajte v pasovih od zgoraj navzdol.
4. Ko zaključite s sesanjem, izdelek izklopite.

Čiščenje

Izpraznitev

1. Pritisnite gumb za sprostitev **13** in potegnite nastavek za brisanje in sesanje **2** navzgor z osnovne naprave **1**.
2. Filter **3** potegnite z osnovne naprave.
3. Osnovno napravo obrnite na glavo nad umivalnikom, da umazana voda odteče.
4. Posodo za vodo **9** potegnite z izdelka.
5. Čep posode za vodo potegnite iz polnilne odprtine.
6. Popolnoma izpraznite posodo za vodo.
7. Čep posode za vodo potisnite v polnilno odprtino.
8. Posodo za vodo vstavite v izdelek.

Čiščenje

1. Prevleko za brisanje **5** potegnite z nastavka za brisanje in sesanje **2**.
2. Prevleko za brisanje operite pod tekočo toplo vodo ali pa jo operite v pralnem stroju pri temperaturi 40 °C brez dodajanja mehčalca.
3. Posodo za vodo **9** potegnite z izdelka.
4. Izvlecite čepa posode za vodo **17** in posode za umazano vodo **18** (glejte poglavje Polnjenje posode za vodo). Obe posodi napolnite z vročo vodo in ju zaprite.

Za odstranjevanje vodnega kamna v vsako dodajte malo odstranjevalca vodnega kamna ali kisa in ga pustite delovati okoli 30 minut.

Čiščenje

5. Vstavite posodo za vodo in večkrat pritisnite na sprožilec za pršenje **12**.
Odstranjevalec vodnega kamna pustite v vodi delovati okoli 30 minut.
6. Odstranite posodo za vodo.
7. Pritiskajte sprožilec za pršenje, dokler iz pršilne šobe **7** ne neha izstopati tekočina.
8. Krepro pretresite posodo za vodo in nato izpraznite posodo za vodo in posodo za umazano vodo.
9. Obe posodi splaknite s čisto vodo in ju popolnoma izpraznite.
10. Čepa pritisnite v odprtini za polnjenje obeh posod.
11. Ohišje izdelka obrišite s čisto, rahlo navlaženo krpo.
12. Polnilnik obrišite s čisto, suho krpo.
13. Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.

Preverjanje

Redno preverjajte stanje izdelka.

- Preverite, ali so elementi za upravljanje poškodovani.
- Preverite, ali je pribor brezhiben.

Poškodovanega izdelka ali pripomočkov ne uporabljajte. Poškodovan izdelek ali pribor naj preverijo in popravijo v pooblaščenih specializiranih delavnicah.

Shranjevanje

OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe!

Nepravilno shranjevanje izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pustite, da se izdelek popolnoma ohladi.
 - Izdelek postavite tako, da ne more pasti v vodo.
 - Izdelek hranite na čistem, suhem, toplem in otrokom nedosegljivem mestu.
1. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
 2. Dele izdelka in pribor vedno hranite skupaj z izdelkom.
 3. Če je mogoče, zapakirajte izdelek v originalno embalažo.

Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje napak
Izdelek ne deluje.	Akumulator je prazen.	Napolnite akumulator.
	Izdelek je poškodovan.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
Funkcija pršenja ne deluje.	Posoda za vodo  je prazna.	Napolnite posodo za vodo (glejte poglavje Polnjenje posode za vodo).
	V izdelku se je nabral vodni kamen.	Očistite vodni kamen iz izdelka (glejte poglavje Čiščenje).
	Izdelek je poškodovan.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.

Tehnični podatki

Številka modela:	4115
Številka izdelka:	814014
Skupna višina:	pribl. 33 cm
Specifikacije akumulatorja:	3,7 V, 9 W, 1500 mAh Li-ion
Vrsta zaščite:	IPX4

Omrežni adapter/polnilnik:

Proizvajalec:	Shenzhen Zhongli Power Technology Co., Ltd
Model:	ZL-005QL0501000EU02
Vhodna napetost:	100-240 V~
Vhodna frekvenca:	50/60 Hz
Vhodni tok:	0,3 A maks
Izhodna napetost:	5 V ===
Izhodni tok:	1,0 A
Izhodna moč:	5,0 W
Razred zaščite:	II 
Vrsta zaščite:	IP20

Izjava o skladnosti



Izjavo o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, ki je naveden na priloženem garancijskem listu.

Odstranjevanje

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranitev stare naprave

Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin.



Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Če izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše

občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.



Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!

Kot potrošnik ste zakonsko dolžni vse baterije in akumulatorske baterije, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi* ali ne, oddati na zbirnem mestu v svoji občini, mestni četrti ali trgovini, da bodo

odstranjene na okolju prijazen način.

* z naslednjimi oznakami: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec, Li = litij